

**CV - Kari Helgesen Katsimpas**

E-Mail: [kari.katsimpas@gmail.com](mailto:kari.katsimpas@gmail.com)

Mobil #: 47 904 06 239

Translations and interpretations

**SUMMARY**

I have been working for the last twelve (12) years as a freelance translator and interpreter. Areas as translator have been in the following categories; engineering, technology, medical, marketing, banking, assessments, descriptions/instructions, evaluations, contracts, contract agreements, construction, work agreements, tax documents and various financial statement documents. Includes editing, proofreading and QA.

Areas of interpretations have been in the following categories: technical, engineering, construction, conferences, multiple levels of courts, police, social services, children welfare services, marketing, direct sales, and hospitals.

**TRANSLATION SOFTWARE**

WordFast

Trados 2014

**LANGUAGES**

Norwegian - native tongue

English - fluent, (bilingual) oral and written

**EDUCATION**

School	Year	Major	Degree
California Lutheran University	1998-2002	Computer Sciences	Bachelors of Science
University of Oslo	2018	Interpretations	

**WORKEXPERIENCE**

Employer	Year	Position
Freelance	2010 - present	Translator and interpreter
Noricom	2010 - present	Translator and interpreter
HERO	2010 – present	Translator and interpreter
SDI Media	2012 - present	Translator
Appen	2012 – present	Translator
RWS	2012 – present	Translator
Cosmic Global	2015 – present	Translator
GlobalVoices	2020 – present	Interpreter
Language Power International	2020 - -present	Interpreter

## **WORKEXPERIENCE (details)**

### **Appen(2012 – present)**

Translations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following area.

Technology, Marketing, Closed caption

### **RWS (2012 – present)**

Translations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following area.

Medical, Technical manuals, Software manuals, Sales, How to, Assessment forms, Evaluations, SAP, QA and LQA

### **Noricom/Salita (07/2010 - present)**

Interpretations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following areas. Multiple levels of courts, police, social services, children welfare services and hospitals. Conferences and events with large audiences.

Translations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following areas. Technology, medical, contracts, work agreements, tax documents and finance.

### **Nortolk/Amesto (08/2011 - present)**

Interpretations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following areas. Multiple levels of courts (nationally), police, social services, children welfare services and hospitals. Conferences (technical) and political events with large audiences. Engineering at the International court in Geneva, and at large constructions sites.

### **Noricom (08/2011 - present)**

Interpretations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following areas. Multiple levels of courts (nationally), police, social services, children welfare services and hospitals. Conferences and events with large audiences. Contract meetings. Weddings.

### **Hero Tolk (08/2011 - present)**

Interpretations: English-Norwegian/Norwegian-English within the following areas. Multiple levels of courts (nationally), police, social services, children welfare services and hospitals. Conferences and events with large audiences. Weddings. Legal areas: Children's act, criminal, contractual, labor law. Conferences: Norad, Statskraft, Telenor, Energetics, Tekna, Co-op, Innovasjon Norge

### **Global Voices (01/2020 – present)**

Intepretations:

English-Norwegian/Norwegian-English for a marketing/direct sales convention in Lyon, France.

English-Norwegian/Norwegian-English Virtual Interpreting for the EU (Frontex)

English-Norwegian/Norwegian-English Virtual Interpreting for multiple marketing/direct sales conventions using Interactio software as well as Zoom.

## **Rates**

Translation per word: \$0.13

